



# COCCOLARE

CHUSTY I NOSIDEŁKA  
WOVEN WRAPS & BABY CARRIERS  
BABYTRAGETUCH UND BABY CARRIER  
ŠÁTKY A NOSÍTKA

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

USER MANUAL BENUTZERHANDBUCH NÁVOD K OBSLUZE

**WAŻNE!**  
**PROSIMY PRZECZYTAĆ**  
**UWAŻNIE**  
**I ZACHOWAĆ INSTRUKCJE,**  
**ABY MÓC Z NIEJ KORZYSTAĆ**  
**W PRZYSZŁOŚCI**

**IMPORTANT!**  
**READ CAREFULLY**  
**AND KEEP FOR**  
**FUTURE REFERENCE**

**WICHTIG!**  
**BITTE SORGFÄLTIG LESEN**  
**UND FÜR SPÄTERES**  
**NACHLESEN UNBEDINGT**  
**AUFBEWAHREN.**

**DŮLEŽITÉ!**  
**POKYNY SI POZORNĚ**  
**PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE**  
**PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.**

### OSTRZEŻENIE

- Twoja równowaga może być zakłócona ruchami Twoimi i dziecka;
- Zachować ostrożność podczas nachylania i wychylania się;
- To nosidło nie nadaje się do użytku podczas zajęć sportowych.

1. Chusty Cocolare wiązane i kółkowe stworzone są do noszenia dzieci od pierwszych dni życia. Nosidła zalecane są dla dzieci samodzielnie siadających.
2. Maksymalna masa ciała dziecka - 20kg.
3. Przed pierwszym użyciem wyprać wg zaleceń na metrze.
4. Zapoznaj się z instrukcją wiązania i dobierz odpowiednio rozmiar chusty lub nosidła do danego wiązania oraz do rozmiarów swoich i dziecka.
5. Kontroluj dziecko podczas używania chusty/nosidła.
6. Skontaktuj się z doradcą noszenia w przypadku zamiaru używania chusty lub nosidła przez dziecko urodzone z niską masą lub schorzeniami medycznymi.
7. Podczas używania chusty lub nosidła miej świadomość na niebezpieczeństwa związane z wykonywaniem domowych czynności. Wystrzegaj się m.in. gorących źródeł, rożnienia gorących napojów, używania detergentów i środków chemicznych.
8. Nie używaj produktu w przypadku jego uszkodzenia lub jeśli brakuje jego elementów.

### WARNING

- Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child;
- Take care when bending or leaning forward or sideways;
- This carrier is not suitable for use during sporting activities.

1. Cocolare woven wraps and ring slings are dedicated to carry children from first days of their life. Carriers are recommended for children who can sit by themselves.
2. Maximum child's weight - around 20kg.
3. Wash before first use - follow the recommendations of the label.
4. Please, refer to the instructions and choose the right size of wrap or carrier according to tie, your height and the one of the child.
5. Please, control the child when using woven wrap/carrier.
6. Please, contact a certified babywearing educator when using woven wrap or carrier with a child who was born with a low weight or with medical conditions.
7. Please, be aware of dangers related to domestic activities while using woven wrap or carrier. Stay away from hot water, spilling hot beverages, using detergents and chemicals.
8. Do not use the product when it is damaged or some elements are missing.

### WARNUNG

- Ihr Gleichgewicht kann durch Ihre Bewegung und die Ihres Kindes beeinträchtigt werden;
- Seien Sie vorsichtig beim nach vorne oder seitwärts Beugen oder Lehnen;
- Diese Trage ist nicht zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten geeignet

1. Babytragetücher von Cocolare sind für das Tragen von Kindern vom ersten Lebenstag an geeignet. Babytragen sind für die Kinder, die selbständig sitzen, empfohlen.
2. Maximales Gewicht des Kindes - 20kg.
3. Vor dem ersten Gebrauch waschen Sie den Tragetuch gemäß den Waschanweisungen auf dem Etikett.
4. Machen Sie sich mit der Bindeanleitungen vertraut und wählen Sie die Größe des Tragetuches oder der Babytrage entsprechend der Binetechnik, Ihrer Größe und Größe Ihres Kindes.
5. Beobachten Sie Ihr Kind beim Gebrauch vom Tragetuch / der Babytrage.
6. Nehmen Sie mit einem Trageberater Kontakt auf, wenn Sie das Tragetuch beim Kind mit geringem Geburtsgewicht oder mit gesundheitlichen Problemen anwenden möchten.
7. Beim Nutzen des Tragetuches oder der Babytrage seien Sie sich den Gefahren, die mit den Ausführung der Alltagsstätigkeiten verbinden sind, bewusst. Meiden Sie u. a. Wärmequellen und vermeiden Sie, heiße Getränke zu verschütten, Detergenzien und chemische Mittel anzuwenden.
8. Ist das Produkt beschädigt oder irgendwelche Teile fehlen, nutzen Sie es dann nicht.

### VAROVÁNÍ

- Vaše rovnováha může být nepříznivě ovlivněna vaším pohybem a také pohybem dítěte;
- Dávejte pozor, když se shýbáte, nebo nakláníte dopředu nebo do stran;
- Tento nosič není vhodný pro používání při sportovních aktivitách.

1. Šátky Cocolare, vázané i kroužkové, jsou určeny k nošení dětí od prvních dní života. Nosítka jsou vhodná pro děti, které již samostatně sedí.
2. Maximální hmotnost těla dítěte - 20 kg.
3. Před prvním použitím výrobek vyperte podle pokynů uvedených na štítku.
4. Seznamte se návodem k vázání a vyberte odpovídající velikost šátku nebo nosítka pro danou vazbu, vaši velikost a velikost dítěte.
5. Při používání šátku/nosítka dítě kontrolujte.
6. Kontaktujte poradce nošení dětí, máte-li v úmyslu používat šátek nebo nosítka s dítětem narozeným s nízkou porodní hmotností nebo zdravotními komplikacemi.
7. Při používání šátku nebo nosítka buďte na vědomí rizika související s prováděním domácích prací. Vyvarujte se mj. zárojků tepla, rozliti horkých nápojů, používání detergentů a chemických prostředků.
8. Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozen nebo chybí některá jeho část.

# KANGUREK - KÄNGURUTRAGE - KANGAROO CARRY - KLOKLANKA



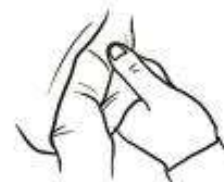
1. Załóż chustę na ramiona pilnując aby środek chusty oznaczony metką znajdował się na wysokości Twojego brzucha.
1. Put the wrap on your shoulders. Make sure the middle marker was at the height of your belly.
1. Legen Sie das Tuch auf die Schulter so, dass die Mitte des Tuches, die mit einem Etikett gekennzeichnet ist, sich in Höhe Ihres Bauches befindet.
1. Dejte si šátek na ramena tak, aby se jeho střed (označený štítkem) nacházel ve výši Vašeho břicha.



2. Wsuń dziecko do środka chusty tak by miało chustę pod swoją pupką.
2. Place the child inside the wrap so it was under child's bottom.
2. Schieben Sie das Kind in das Tuch so, dass das Tuch sich unter seinem Popo befindet.
2. Zasuňte dítě do látky tak, aby mělo šátek pod svým zadečkem.



3. Rozciągnij górną krawędź chusty na plecach dziecka by sięgała do połowy jego uszka.
3. Stretch the top rail on child's back so it reached child's ears in the middle.
3. Strecken Sie die obere Kante des Tuches auf dem Rücken des Kindes so aus, dass das Tuch bis zur Hälfte seiner Ohren reicht.
3. Roztáhněte horní část šátku přes záda dítěte tak, aby dosahovala do poloviny jeho uši.



4. Cały nadmiar materiału włóż pod pupę między siebie a dziecko. Plecki powinny się zaokrąglić.
4. Put the whole excess of the fabric between you and the child. Child's back should be rounded.
4. Stecken Sie das übermäßige Material unter den Popo, zwischen Ihnen und dem Kind. Das Rücken sollen gerundet sein.
4. Celý zbytek látky zasuňte pod zadeček mezi sebe a dítě. Záda dítěte by se měla zakulatit.



5. Złap od spodu górną krawędź chusty.
5. Grab the top rail from the bottom.
5. Fassen Sie von unten die obere Kante des Tuches
5. Uchopte zespona horní okraj šátku.



6. Wywiń ją na zewnątrz swoich ramion. Analogicznie wykonaj z drugiej strony.
6. Twist it out of your shoulders. Repeat the same procedure on the other side.
6. Drehen Sie sie nach außen um. Machen Sie dasselbe mit der anderen Seite.
6. Vytáhněte jej na vnější stranu svých ramen. Stejně postupujte na druhé straně.



7. Trzymając dziecko jedną ręką, drugą sięgnij do tyłu by złapać dalszą połę chusty.
7. Hold the child with one hand and bring the other hand to your back to reach farther rail.
7. Halten Sie das Kind mit einer Hand und greifen Sie mit der anderen Hand nach hinten, um diese Seite des Tuches, die weiter liegt, zu fassen.
7. Držte dítě jednou rukou, druhou sáhněte dozadu a chyťte další cíp šátku.



8. Przeciagnij ją do przodu pod pachą. Analogicznie wykonaj z drugiej strony.
8. Bring it forward under your armpit. Repeat the same procedure on the other side.
8. Ziehen Sie sie unter dem Arm nach vorne. Machen Sie dasselbe mit der anderen Seite.
8. Protáhněte jej dopředu pod paží. Stejně postupujte na druhé straně.



9. Rozpocznij dociąganie chusty pasmo po pasmie rozpoczynając od zewnętrznej krawędzi chusty. Możesz poruszać delikatnie ramionami aby nadmiar materiału łatwiej się przesuwał. Rób tak naprzemiennie raz prawą raz lewą połę chusty. Dociągnięte pasma przytrzymuj drugą ręką. Material powinien ciasno przylegać do dziecka.
9. Start tightening the wrap, strand by strand, starting from the external edge of the wrap. You can gently wiggle your shoulders so the excess of the fabric moved easier. Do it alternately once right, once left rail of the wrap. Hold tightened rails with your other hand. Fabric should tightly cover child's body.
9. Ziehen Sie jeden Streifen des Tuches zusammen, fangen Sie mit der Außenkanten des Tuches an. Sie können die Schulter ein bisschen bewegen, damit sich das übermäßige Material einfacher schieben lässt. Machen Sie so abwechselnd mit der rechten und linken Seite des Tuches. Halten Sie die zusammengezogenen Streifen des Tuches mit der anderen Hand. Das Material soll sehr eng am Kind liegen.
9. Začněte utahovat šátek pruh po pruhu, začněte na vnějším okraji šátku. Můžete jemně hýbat rameny, aby se přebytečná látka snadněji pohybovala. Dělejte to střídavě jednou pravým, jednou levým cípem šátku. Utažené pruhy šátku přidržujte druhou rukou. Látka by měla těsně přiléhat k dítěti.



10. Poły chusty poprowadź po nóżkach dziecka.
10. Bring both rails over child's legs.
10. Führen Sie die Seiten des Tuches über die Beinchen des Kindes.
10. Cípy šátku vedte po nožkách dítěte.



11. Zawiąż podwójny węzeł pod pupą dziecka. Gotowe!
11. Tie a double knot under child's bottom. Done!
11. Machen Sie vorn ein doppelter Knoten unter dem Popo des Kindes. Fertig!
11. Zavežte dvojitý uzel pod zadečkem dítěte. Hotovo!

# KIESZONKA - FRONT WRAP CROSS CARRY - DIE WICKLE X TRAGE - KAPSIČKA



1. Owiń chustę wokół talii tak by jej środek oznaczony metką znajdował się na Twoich piersiach.

1. Wrap the woven around your waist so the middle marker was in the middle of your chest.

1. Wickeln Sie das Tuch rund um die Taille so um, dass die Tuchmitte, die mit einem Etikett gekennzeichnet ist, sich auf Ihren Brüsten befindet.

1. Omotejte si šátek kolem těla tak, aby se jeho střed (označený štítkem) nacházel na Vašich hrudích



5. Rozciągnij górną krawędź chusty na plecach dziecka by sięgała do połowy jego uszka.

5. Stretch the top rail on child's back so it reached child's ears in the middle.

5. Strecken Sie die obere Kante des Tuches auf dem Rücken des Kindes so aus, dass das Tuch bis zur Hälfte seiner Ohren reicht.

5. Roztáhněte horní část šátku přes záda dítěte tak, aby dosahovala do poloviny jeho uší.

9. Upewnij się, że materiał jest dobrze dociągnięty. Następnie poprowadź polę chusty po bokach dziecka.

9. Make sure the fabric is well tightened. Then bring the rails on both sides of child's body.

9. Vergewissern Sie sich, dass das Material richtig gespannt ist. Führen Sie dann die Seiten des Tuches beiderseits des Kindes.

9. Ujistěte se, že je látka dobře utahená. Následně vedte cípy šátku po bocích dítěte.



2. Polę chusty zarzuć na ramiona krzyżując je na plecach.

2. Pull the rails over your shoulders and cross them on your back.

2. Werfen Sie die Seiten des Tuches auf die Schulter und kreuzen sie auf dem Rücken.

2. Cípy šátku přehoďte ze zadu přes ramena a zkřížte je na zádech



6. Cały nadmiar materiału włóż pod pupę dziecka. Plecki powinny się zaokrąglić.

6. Put the whole excess of the fabric under child's bottom. Child's back be rounded.

6. Stecken Sie das übermäßige Material unter den Popo des Kindes. Das Rücken sollen gerundet sein.

6. Celý zbytek látky zasuňte pod zádech dítěte. Záda dítěte by se měla zakulatit.

10. Skrzyżuj je pod pupką i poprowadź pod jego nóżkami.

10. Cross it under child's bottom and bring it under child's legs.

10. Kreuzen Sie sie unter seinem Popo und führen Sie sie unter Beinchen.

10. Zkřížte je těsně pod zádečkem a protáhněte pod jeho nožičkami.



3. Włóż rękę od spodu pod chustę.

3. Put your hand under the wrap from the bottom.

3. Stecken Sie Ihre Hand unter das Tuch von unten.

3. Vložte ruku zespoda pod šátek.



7. Złap od góry bliższą krawędź chusty i rozpocznij jej dociąganie pasmo po paśmie.

7. Grab the closer rail from the top and start tightening strand by strand.

7. Fassen Sie von oben die nah gelegene Tuchkante und ziehen Sie jeden Streifen zusammen.

7. Uchopte shora bližší okraj šátku a začněte jej utahovat pruh po pruhu.



11. Zwiąż podwójny węzeł na swoich plecach.

11. Tie a double knot on your back.

11. Machen Sie einen doppelten Knoten auf Ihrem Rücken.

11. Zavažte dvojitý uzel na svých zádech.



4. Wsuń dziecko do środka „kieszonki”. Możesz się delikatnie odchylić.

4. Place the child inside the wrap. You can lean back gently.

4. Schieben Sie das Kind in die „kleine Tasche“ hinein. Sie können sich ein bisschen beugen.

4. Zasuňte dítě do vzniklé „kapsy”. Můžete se mírně zaklonit.

8. Dociągnięte pasma przytrzymuj drugą ręką. Materiał powinien ciasno przylegać do dziecka. Analogicznie wykonaj z drugiej strony.

8. Hold tightened strands with your other hand. The fabric should cover child's body tightly. Repeat the same procedure on the other side.

8. Halten Sie die zusammengezogenen Streifen des Tuches mit der anderen Hand. Das Material soll sehr eng am Kind liegen. Machen Sie dasselbe mit der anderen Seite.

8. Utažené pruhy šátku přidržujte druhou rukou. Látka by měla těsně přiléhat k dítěti. Stejně postupujte na druhé straně.

12. Gotowe! Plecki powinny być delikatnie zaokrąglone a dziecko powinno przyjąć tzw. pozycję „na żabkę”.

12. Done! Child's back should be rounded and the child should be in a squatting position.

12. Fertig! Der Rücken des Kindes sollen ein bisschen gerundet sein und das Kind soll die sog. Hocken-Haltung einnehmen.

12. Hotovo! Záda dítěte by měla být mírně zaoblená a dítě by mělo být v poloze tzv. „žabky”.

# CHUSTA KÓŁKOWA - RING SLING

## NOSZENIE Z ODWRÓCONĄ KRAWĘDZIĄ - CARRYING WITH A REVERSED EDGE

### TRAGEN MIT EINER UMGEKEHRTEN KANTE - NOŠENÍ S OBRÁCENÝM OKRAJEM



1. Chustę rozłóż na ramieniu i przeprowadź po skosie na plecach. Chwyć dolną krawędź chusty i przelóż ją do góry.

1. Spread the sling on your shoulder and bring it across your back. Grab bottom edge and put it up.

1. Breiten Sie das Tuch auf die Schulter aus und leiten Sie es schräg auf dem Rücken. Fassen Sie die untere Tuchkante und ziehen Sie sie nach oben.

1. Sátek rozložte na rameno a protáhnete lítko přes záda. Uchopte dolní okraj sátku a vytáhnete jej nahoru.

2. Na plecach materiał powinien się skrzyżować.  
2. Fabric should cross on your back.  
2. Das Material soll auf dem Rücken gekreuzt sein.  
2. Na zádech by se měla látka křížit.

3. Przelóż chustę przez dwa kółka.  
3. Pull the sling through the rings.  
3. Ziehen Sie das Tuch durch zwei Ríngen.  
3. Protáhnete sátek dvěma kolečky.

4. Napnij materiał. Możesz przytrzymać go pod pachą aby się nie zsunął.  
4. Stretch the fabric. You can hold it underneath your arm to not let it slide down.

4. Spannen Sie das Material an. Sie können es unter dem Arm halten, damit es nicht darunter schiebt.

4. Napněte látku. Můžete ji přidržovat v podpaží, aby se nesesunula.



5. Następnie rozłóż kółka i przeprowadź ogon chusty przez dolne kółko.

5. Spread the rings and bring sling tail through the bottom ring.

5. Breiten Sie die Ríngen aus und ziehen Sie das Ende des Tuches durch den unteren Ring.

5. Následně roztáhnete kolečka a protáhnete cíp sátku přes dolní kolečko.

6. Uporządkuj materiał na kółkach najlepiej przesuwając go palcami centymetr po centymetrze - materiał musi być równomiernie rozłożony bez zagięć i skręceń.

6. Sort out the fabric on the rings, preferably by moving it with your fingers centimeter by centimeter - the fabric ought to be spread evenly with no folds and twists.

6. Bringen Sie das Material auf den Ríngen in Ordnung, indem man jeden Zentimeter des Materials mit den Fingern schiebt - das Material muss gleichmäßig gelegt sein, ohne Falten zu haben oder gedreht zu sein.

6. Upravte látku na kolečkách, nejlépe ji posouváte prsty centimetr po centimetru - látka musí být rovnoměrně rozložena, bez přehybů a překroucení.

7. Podciągnij kółka chusty wyżej na ramię.  
7. Bring the rings higher on your shoulder.

7. Schieben Sie die Tuchríngen nach oben auf die Schulter.

7. Vytáhnete kolečka sátku výš na rameno.

8. Weź dziecko na ręce.  
8. Take the child in your arms.

8. Nehmen Sie das Kind auf.

8. Vezměte dítě do rukou.

9. Osadź dziecko na chustce.  
9. Settle the child in the sling.

9. Setzen Sie das Kind auf dem Tuch.

9. Posadte jej na sátek.



10. Rozciągnij górną krawędź chusty spod pupy dziecka do karku.

10. Spread out the upper edge of the sling from under child's bottom to her/his neck.

10. Strecken Sie die obere Tuchkante vom Bereich unter dem Popo des Kindes bis zu seinem Nacken.

10. Roztáhnete horní okraj sátku zpod zádečku až ke krku dítěte.

11. Cały nadmiar chusty wsuń pod pupkę dziecka podwijając w ten sposób jego miednicę.

11. Bring the whole excess of the sling under child's bottom, tucking up her/his pelvis.

11. Schieben Sie das übermäßige Material unter den Popo des Kindes und legen Sie dadurch sein Becken um.

11. Celý zbytek sátku zasuňte pod zádeček dítěte a podepřete tak jeho pánev.



12. Rozpocznij dociąganie materiału od góry, pasmo po pasmie, równoległe do górnej krawędzi.

12. Start stretching the fabric from the top, rail by rail parallel to the top edge.

12. Ziehen Sie jeden Materialstreifen von oben, parallel zur oberen Tuchkante, zusammen.

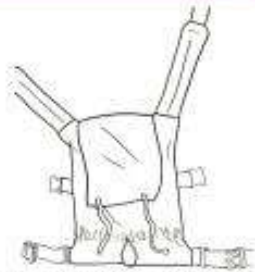
12. Začněte utahovat látku shora, pruh po pruhu, rovnoběžně s horním okrajem.



13. Gotowe!  
13. Done!  
13. Fertig!  
13. Hotovo!

# NOSIDEŁKO - BABY CARRIER - NOSÍTKO

## NOSZENIE Z PRZODU - FRONT CARRY - BAUCHTRAGE - NOŠENI NA BRÍŠE



W przypadku nosidla z możliwością regulacji szerokości panelu – dostosuj wymiary panelu nosidla do rozstawu nóg dziecka ściągając i zawiązując pętelkę na sznurku.

When using the carrier with adjustable width of panel – adjust dimensions of panel to the spacing of child's legs by pulling a tape and tying it. Hat das Tragetuch ein Panel, dessen Breite einstellbar ist, passen Sie die Größe des Panels des Tragetuches an den Abstand zwischen den Beinchen des Kindes an, indem man die Schnur zusammenzieht und einen Knötchen macht.

V prípade nosítka s možnosťou regulácie šírky panelu - uprôsobte rozmery panelu nosítka šířce nožičiek dieťaťa (stiahnete a zaviažete smyčku na šnúrke).



4. Podtrzymując ciągle dziecko jedną ręką, przelóż na ramiona pasy naramienne i wolną ręką złap jeden z tyłu krzyżując go na plecach.

4. Support child with one hand and thread the arm belts on your shoulders. Cross belts on your back.  
4. Halten Sie das Kind stets mit einer Hand und legen Sie das Armband auf den Arm, fassen eine Bahn mit der freien Hand von hinten und kreuzen Sie sie mit der anderen Bahn auf dem Rücken.  
4. Pdržujte stále dítě jednou rukou, přehoďte přes ramena ramenní pásy, na zádech je překřížte a jeden volnou rukou uchopte.



1. Pas zapij wysoko w talii dostosowując długości obu pasów do swojego obwodu ciała. Panel nosidla powinien swobodnie zwisać.

1. Buckle a belt high in waist. Adjust the length of both belts to the size of your body. Panel should hang loose.

1. Schnallen Sie die Bahn hoch in der Taille und passen Sie die Länge von beiden Bahnen an Ihren Körperrumfang an. Das Panel der Babytrage soll frei hängen.

1. Pás si zapnete vysoko na těle a uprôsobte dĺžku pásov obvodu svojho tela. Panel nosítka by měl voľne visieť.



2. Weź dziecko na ręce skierowane przodem do Twojego ciała.

2. Take child in your arms facing forward to your body.

2. Nehmen Sie das Kind mit seinem Gesicht zu Ihrem Gesicht auf.

2. Vezmite dieťa na ruce, obličejem k sobe.

3. Układając nóżki na boki otul jego ciało nosidłem, UMOŻ dziecko na materiale tak, aby jego pupa była niżej niż kolanka i tworzyły razem literę M.

3. Put child's legs sideways and wrap his body with the carrier. Put the child on material so his bottom was lower than knees and they formed the letter M together.

3. Legen Sie seine Beinchen zu beiden Seiten und hüllen Sie seinen Körper in die Babytrage ein. Legen Sie das Kind auf dem Material so, dass sein Pogo niedriger als Knien gelegen ist und zusammen die Buchstabe M bilden.

3. Postáhnite mu mirmé nožičky a zabalte jeho telo do nosítka. Srovnejte dieťa na látke tak, aby sa jeho zadček nachádzal pod kolienky, ktoré spolu tvoria písmeno M.



5. Zapnij pas z przeciwną klamką.

5. Fasten belt with the opposite buckle.

5. Schnallen Sie die Bahn mit der gegenüberliegenden Schnalle.

5. Zapnete pás do protilehlé pľazky.

6. Analogicznie wykonaj z drugim pasem cały czas podtrzymując dziecko drugą ręką. Na plecach z pasów naramiennych ma powstać X.

6. Support child with the other hand and follow the same procedure with the second belt. Arm belts should form the letter X.

6. Machen Sie das Gleiche mit der anderen Bahn und halten Sie dabei stets das Kind mit Ihrer anderen Hand. Auf dem Rücken sollen die Bahnen die Buchstabe X bilden.

6. Stejné postupujte s druhým pásem a po celou dobu pdržujte dieťa druhou rukou. Na zádech má z ramenných pásov vzniknúť X.



7. Zapnij pas z przeciwną klamką.

7. Fasten belt with the opposite buckle.

7. Schnallen Sie die Bahn mit der gegenüberliegenden Schnalle.

7. Zapnete pás do protilehlé pľazky.



9. Skoryguj ułożenie nóg dziecka tak aby były symetrycznie i aby panel nosidla rozciągał się równo od prawego do lewego dołu podkolanowego. Jeśli dziecko zaśnie, możesz podtrzymać jego główkę poprzez użycie kapturka. Paski przy kapturku zamontuj na odpowiedniej długości zaczepiając o szlufki znajdujące się na pasach naramiennych. Gotowe!

9. Correct position of child's legs to be arranged symmetrically and so the panel stretched from right to left popliteal fossa (child's kneecaps). You can use a hood to keep child's head stable when child falls asleep. Hook the straps on the hood at the correct length by attaching it to the loops on arm belts. Done!

9. Korrigieren Sie die Lage der Beinchen des Kindes so, dass sie symmetrisch ist und das Panel der Babytrage sich seitengleich von linken nach rechten Kniekehlen erstreckt. Schläft das Baby ein, können Sie seinen Kopf mit einer Kapuze stützen. Befestigen Sie die Streifen an der Kapuze auf einer entsprechenden Länge, indem man sie an den Schlaufen auf den Armbahnen befestigt. Fertig!

9. Srovnejte polohu nožiček dieťaťa tak, aby byly symetrické a panel nosítka byl rovnomerné roztažený od levé k pravé podkolenní jamce. Pokud dítě usne, můžete pdržovat jeho hlavičku kapuci. Pásky kapuce připevníte ve vhodné délce a upevníte je do spon, které se nacházejí na ramenních pásech. Hotovo!

8. Ściągnij maksymalnie nadmiar pasów naramiennych.

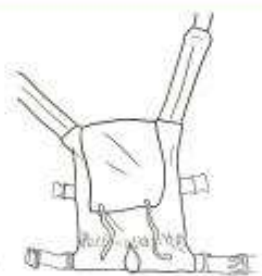
8. Pull the excess of arm belts to the maximum.

8. Ziehen Sie die übermäßigen Armbahnen maximal zusammen.

8. Utahujte postupně ramenní pásy.

# NOSIDEŁKO - BABY CARRIER - NOSÍTKO

## NOSZENIE NA PLECACH - BACK CARRY - RÜCKENTRAGE - NOŠENI NA ZÁDECH



W przypadku nosidełka z możliwością regulacji szerokości panelu – dostosuj wymiary panelu nosidła do rozstawu nóg dziecka ściągając i zawiązując pętelkę na sznurku.  
When using the carrier with adjustable width of panel – adjust dimensions of panel to the spacing of child's legs by pulling a tape and tying it.

Hat das Tragetuch ein Panel, dessen Breite einstellbar ist, passen Sie die Größe des Panels des Tragetuches an den Abstand zwischen den Beinchen des Kindes an, indem man die Schnur zusammenzieht und einen Knoten macht.  
V případě nosítka s možností regulace šířky panelu – uprůsbníte rozměry panelu nosítka šířce nožiček dítěte (stáhnete a zavažete smyčku na šňůrce).

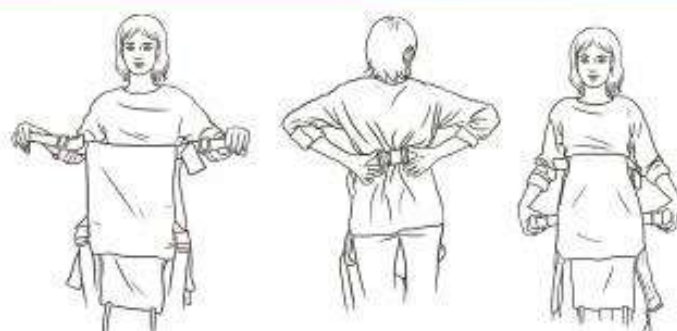


4. Weź dziecko na ręce skierowane przodem do Twojego ciała i układając nogi na boki otul jego ciało nosidełem. Ułóż dziecko na materiale tak, aby jego pupa była niżej niż kolanka i tworzyły razem literę M. Podtrzymuj ciągle dziecko jedną ręką, złap oba pasy naramienne blisko dziecka.

4. Take the child in your arms facing forward to your body, put child's legs to the sides and cover his body with the carrier. Place the child on material so his/her bottom was lower than knees and they formed the letter M together. Support the child with one hand and hold both arm belts close to the child.

4. Nehmen Sie das Kind mit seinem Gesicht zu Ihrem Gesicht auf und legen Sie seine Beinchen zur Seite und hüllen Sie seinen Körper in die Babytrage ein. Legen Sie das Kind auf dem Material so, dass sein Popo niedriger als Knieen gelegt ist und zusammen die Buchstabe M bilden. Halten Sie das Kind stets mit einer Hand und fassen Sie die beiden Armbahnen nah beim Kind.

4. Vezměte dítě na ruce, obličejem k sobě. Roztáhněte mírně jeho nožičky a zabalte jeho tělo do nosítka. Srovnějte dítě na látku tak, aby se jeho záda nacházela pod kolínky, která spolu tvoří písmeno M. Přidrřujte stále dítě jednou rukou, uchopte oba ramenní pásy jednou rukou blízko dítěte.



1. Pas zapnij wysoko w tali dostosowując długości obu pasów do swojego obwodu ciała. Panel nosidła powinien swobodnie zwisać.

1. Buckle a belt high in waist. Adjust the length of both belts to the size of your body. Panel should hang loose.

1. Schnallen Sie die Bahn hoch in der Taille und passen Sie die Länge von beiden Bahnen an Ihren Körperrumfang an. Das Panel der Babytrage soll frei hängen.

1. Pás si zapněte vysoko na těle a uprůsbníte délku pásů obvodu svého těla. Panel nosítka by měl volně viset.

2. Zapnij pasy naramienne do klamer znajdujących się po tej samej stronie.

2. Fasten arm belts to the buckles located on the same side.

2. Befestigen Sie die Armbahnen an den Schnallen, die sich auf derselben Seite befinden.

2. Zapněte ramenní pásy do přezek, které se nacházejí na stejné straně.

3. Przesuń nosidło na prawą stronę swojego ciała tak by środek nosidła znajdował się na Twoim prawym biodrze.

3. Move carrier to the right side of your body so the center of carrier was on your right hip.

3. Schieben Sie die Babytrage zur Seite Ihres Körpers so, dass die Mitte der Babytrage sich auf Ihrer rechten Hüfte befindet.

3. Přesuňte nosítka na pravou stranu svého těla tak, aby se střed nosítka nacházel na Vašem pravém boku.



5. Prawą ręką włóż w otwór pod pasem który będzie na Twoim prawym ramieniu.

5. Put your right hand in the hole under belt, which will be on your right shoulder.

5. Legen Sie die rechte Hand in die Öffnung unter der Bahn, die sich auf Ihrer rechten Schulter befindet wird.

5. Pravou rukou protáhněte otvorem pod pásem, který bude na Vašem pravém rameni.



6. Złap nachwytem oba pasy

6. Grab both belts from above.

6. Fassen Sie die beiden Bahnen von oben.

6. Uchopte oba pásy.



7. Przesuwaj nosidło z dzieckiem na plecy cały czas trzymając prawą ręką oba pasy.

7. Move carrier with child to your back and hold both belts with your right hand all the time through.

7. Verschieben Sie die Babytrage mit dem Kind in die Richtung des Rückens und halten Sie beide Bahnen stets mit der rechten Hand.

7. Posouvajte nosítka s dítětem na záda a po celou dobu držte pravou rukou oba pásy.

8. Delikatnie pochyl swe ciało w przód. Trzymając ręce zaswoją głową przetół lewy pas naramienny nosidła do swojej lewej ręki i pomagając sobie drugą ręką, załóź ten pas na ramie.

8. Gently bend your body forward. Hold your hands behind your head, put left arm belt to your left hand and place it on your shoulder. Help yourself with the other hand.

8. Beugen Sie sich ein bisschen nach vorne. Halten Sie Ihre Hände hinter dem Kopf und legen Sie die linke Armbahn der Babytrage in die linke Hand. Helfen Sie sich mit der anderen Hand und legen Sie diese Bahn auf die Schulter.

8. Mírně se nakloňte dopředu. Držte ruce za svou hlavou a přendejte levý ramenní pás nosítka do své levé ruky, pomozte si druhou rukou a přendejte tento pás na rameno.



9. Ściągnij maksymalnie nadmiar obu pasów.

9. Pull the excess of both belts to the maximum.

9. Ziehen Sie die übermäßigen Armbahnen maximal zusammen.

9. Utáhněte maximálně oba pásy.

10. Skoryguj ułożenie nóg dziecka tak żeby były symetrycznie i aby panel nosidła rozciągał się równo od prawego do lewego dołu podkolanowego. Jeśli dziecko zaśnie, możesz podtrzymać jego głowę poprzez użycie kapturka. Paski przy kapturku zamontuj na odpowiedniej długości zaczepiając o szlufki znajdujące się na pasach naramiennych.

10. Correct positions of child's legs to be arranged symmetrically and so the panel stretched from right to left popliteal fossa (child's kneepits). You can use a hood to keep child's head stable when child falls asleep. Hook the straps on the hood at the correct length by attaching it to the loops on arm belts.

10. Korrigieren Sie die Lage der Beinchen des Kindes so, dass sie symmetrisch ist und das Panel der Babytrage sich seitgleich von linken nach rechten Kniekehlen erstreckt. Schläft das Baby ein, können Sie seinen Kopf mit einer Kapuze stützen. Befestigen Sie die Streifen an der Kapuze auf einer entsprechenden Länge, indem man sie an den Schlaufen auf den Armbahnen befestigt.

10. Srovnějte polohu nožiček dítěte tak, aby byly symetrické a panel nosítka byl rovnoměrně roztažený od levé k pravé podkolenní jamce. Pokud dítě usne, můžete přidrřovat jeho hlavičku kapucí. Pásy kapuce připevněte ve vhodné délce a upevněte je do spon, které se nacházejí na ramenních pásech.



11. Gotowe! Do nosidełka dołączony jest pas piersiowy, użyj go jeśli pasy naramienne zsuwają się z Twoich ramion.

11. Done! A chest belt is attached to the carrier. Use it if the shoulder straps slide off your arms.

11. Fertig! Ein Brustgurt ist an der Babytrage befestigt. Verwenden Sie ihn, wenn die Schultergurte von Ihren Armen abrutschen.

11. Hotovo! K nosítku je přiložen prsní pás, použijte jej, pokud se Vám ramenní pásy sesouvají z ramen.

# NOSIDEŁKO HYBRYDOWE - HIBRID BABY CARRIER - HYBRIDNÍ NOSÍTKO NOSZENIE Z PRZODU - FRONT CARRY - BAUCHTRAGE - NOŠENI NA BŘÍŠE

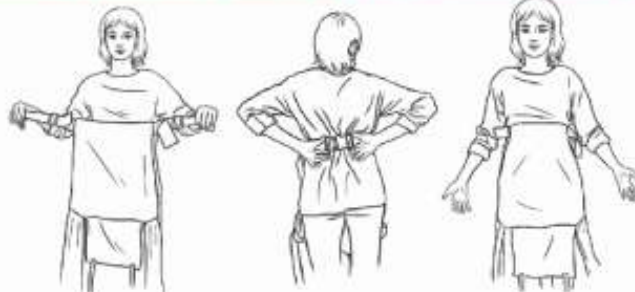


Dostosuj wymiary panelu nosidełka do rozstawu nóżek dziecka ściągając i zawiązując pętelkę na sznurku.

Adjust dimensions of panel to the spacing of child's legs by pulling a tape and tying it.

Passen Sie die Größe des Panels des Tragetuches an den Abstand zwischen den Beinchen des Kindes an, indem man die Schnur zusammenzieht und einen Knötchen macht.

Uzpůsobte rozměry panelu nosítka šířce nožiček dítěte (stáhnete a zavažete smyčku na šnurce).



1. Pas zapnij wysoko w talii dostosowując długości obu pasów do swojego obwodu ciała. Panel nosidla powinien swobodnie zwisać.

1. Buckle a belt high in waist. Adjust the length of both belts to the size of your body. Panel should hang loose.

1. Schnallen Sie die Bahn hoch in der Taille und passen Sie die Länge von beiden Bahnen an ihren Körperumfang an. Das Panel der Babytrage soll frei hängen.

1. Pás si zapneťe vysoko na tele a uzpůsobte délku pásů obvodu svého těla. Panel nosítka by měl volně viset.

2. Weź dziecko na ręce skierowane przodem do Twojego ciała.

2. Take child in your arms facing forward to your body.

2. Nehmen Sie das Kind mit seinem Gesicht zu Ihrem Gesicht auf.

2. Vezměte dítě na ruce, obličejem k sobě.

3. Układając nogi na boki otul jego ciało nosidłem. Ułóż dziecko na materiale tak, aby jego pupa była niższej niż kolanka i tworzyły razem literę M.

3. Put child's legs sideways and wrap his body with the carrier. Put the child on material so his bottom was lower than knees and they formed the letter M together.

3. Legen Sie seine Beinchen zu beiden Seiten und hüllen Sie seinen Körper in die Babytrage ein. Legen Sie das Kind auf dem Material so, dass sein Popo niedriger als Knieen gelegen ist und zusammen die Buchstabe M bilden.

3. Roztáhněte mu mírně nožičky a zabalte jeho tělo do nosítka. Srovnejte dítě na látku tak, aby se jeho zadeček nacházel pod kolinky, která spojuj tvoří písmeno M.



4. Podtrzymując ciągle dziecko jedną ręką, przelóż na ramiona pasy naramienne i wolną ręką złap jeden z tyłu prowadząc go na plecach na skos.

4. Support child with one hand and thread the arm belts on your shoulders. Cross belts on your back.

4. Halten Sie das Kind stets mit einer Hand und legen Sie das Armband auf den Arm, fassen eine Bahn mit der freien Hand von hinten und kreuzen Sie sie mit der anderen Bahn auf dem Rücken.

4. Přidržíte stále dítě jednou rukou, přehodíte přes ramena ramenní pásy, na zádech je překlížete a jeden volnou rukou uchopíte.

5. Analogicznie wykonaj z drugim pasem cały czas podtrzymując dziecko drugą ręką. Na plecach z pasów naramiennych ma powstać X.

5. Support child with the other hand and follow the same procedure with the second belt. Arm belts should form the letter X.

5. Machen Sie das Gleiche mit der anderen Bahn und halten Sie dabei stets das Kind mit Ihrer anderen Hand. Auf dem Rücken sollen die Bahnen die Buchstabe X bilden.

5. Stejně postupujte s druhým pásem a po celou dobu přidržíte dítě druhou rukou. Na zádech má z ramenních pásů vzniknout X.

6. Poprowadź pasy płasko na uda dziecka, skrzyżuj pod jego pupką, przeprowadź pod nóżkami i skieruj pasy do tyłu. Z tyłu zawiąż pasy na podwójny węzeł lub kokardę.

6. Place the straps flat on your child's thighs, cross them under their bottom, pass them under their legs and point the straps towards the back. Tie the straps in a double knot or bow at the back.

6. Legen Sie die Gurte flach auf die Oberschenkel Ihres Kindes, kreuzen Sie sie unter dem Gesäß, führen Sie sie unter den Beinen durch und richten Sie die Gurte nach hinten. Binden Sie die Träger hinten zu einem Doppelknoten oder einer Schleife zusammen.

6. Položte popruhy naplocho na stehna vašeho dítěte, překlížete je pod zadečkem, protáhněte je pod nohama a nasměrujte popruhy směrem dozadu. Ramínka zavažete vzadu na dvojitý uzel nebo mašli.

7. Skoryguj ułożenie nóżek dziecka tak aby były symetrycznie i aby panel nosidla rozciągał się równo od prawego do lewego dołu podkolanowego. Jeśli dziecko zaśnie, możesz podtrzymać jego główkę poprzez użycie kapturka. Paski przy kapturku zamontuj na odpowiedniej długości zaczepiając o szlufki znajdujące się na pasach naramiennych. Gotowe!

7. Correct position of child's legs to be arranged symmetrically and so the panel stretched from right to left popliteal fossa (child's kneecaps). You can use a hood to keep child's head stable when child falls asleep. Hook the straps on the hood at the correct length by attaching it to the loops on arm belts. Done!

7. Korrigieren Sie die Lage der Beinchen des Kindes so, dass sie symmetrisch ist und das Panel der Babytrage sich seitengleich von linken nach rechten Kniekehlen erstreckt. Schläft das Baby ein, können Sie seinen Kopf mit einer Kapuze stützen. Befestigen Sie die Streifen an der Kapuze auf einer entsprechenden Länge, indem man sie an den Schlaufen auf den Armbahnen befestigt. Fertig!

7. Srovnejte polohu nožiček dítěte tak, aby byly symetrické a panel nosítka byl rovnoměrně roztáhněn od levé k pravé podkolenní jamce. Pokud dítě usne, můžete přidržovat jeho hlavičku kapucí. Pásky kapuce připevněte ve vhodné délce a upevněte je do spon, které se nacházejí na ramenních pásích. Hotovo!





# NOSIDEŁKO HYBRYDOWE - HIBRID BABY CARRIER - HYBRIDNÍ NOSÍTKO NOSZENIE NA PLECACH - BACK CARRY - RÜCKENTRAGE - NOŠENÍ NA ZÁDECH



Dostosuj wymiary panelu nosidła do rozstawu nóg dziecka ściągnając i zawiązując pętelkę na sznurku.

Adjust dimensions of panel to the spacing of child's legs by pulling a tape and tying it.

Passen Sie die Größe des Panels des Tragetuches an den Abstand zwischen den Beinchen des Kindes an, indem man die Schnur zusammenzieht und einen Knoten macht.

Uzpusobte rozměry panelu nosítka šířce nožiček dítěte (stáhnete a zavažte smyčku na šňůrce).



3. Weź dziecko na ręce skierowane przodem do Twojego ciała i układając nogi na boki otul jego ciało nosidłem. Ułóż dziecko na materiale tak, aby jego pupa była niższe niż kolanka i tworzyły razem literę M. Podtrzymując cięgle dziecko jedną ręką, złap oba pasy naramienne blisko dziecka.

3. Take the child in your arms facing forward to your body, put child's legs to the sides and cover his body with the carrier. Place the child on material so his/her bottom was lower than knees and they formed the letter M together. Support the child with one hand and hold both arm belts close to the child.

3. Nehmen Sie das Kind mit seinem Gesicht zu Ihrem Gesicht auf und legen Sie seine Beinchen zur Seite und hüllen Sie seinen Körper in die Babytrage ein. Legen Sie das Kind auf dem Material so, dass sein Popo niedriger als Knien gelegt ist und zusammen die Buchstabe M bilden. Halten Sie das Kind stets mit einer Hand und fassen Sie die beiden Armbahnen nah beim Kind.

3. Vezměte dítě na ruce, obličejem k sobě. Roztáhněte mírně jeho nožičky a zabalte jeho tělo do nosítka. Srovnejte dítě na lýtce tak, aby se jeho zadeček nacházel pod kolínky, která spolu tvoří písmeno M. Přidržte stále dítě jednou rukou, uchopte oba ramenní pásy jednou rukou blízko dítěte.



1. Pas zapnij wysoko w tali dostosowując długości obu pasów do swojego obwodu ciała. Panel nosidła powinien swobodnie zwisać.

1. Buckle a belt high in waist. Adjust the length -of both belts to the size of your body. Panel should hang loose.

1. Schnallen Sie die Bahn hoch in der Taille und passen Sie die Länge von beiden Bahnen an ihren Körperumfang an. Das Panel der Babytrage soll frei hängen.

1. Pás si zapneť vysoko na tele a uzpusobte dĺžku pásů obvodu svého těla. Panel nosítka by měl volně viset.



3. Przesuń nosidło na prawą stronę swojego ciała tak by środek nosidła znajdował się na Twoim prawym biodrze.

3. Move carrier to the right side of your body so the center of carrier was on your right hip.

3. Schieben Sie die Babytrage zur Seite Ihres Körpers so, dass die Mitte der Babytrage sich auf Ihrer rechten Hüfte befindet.

3. Přesuňte nosítka na pravou stranu svého těla tak, aby se střed nosítka nacházel na Vašem pravém boku.



4. Trzymając w lewej ręce oba pasy, prawą przelóż do przodu i złap prawą ręką nachwytem oba pasy.

4. Holding both belts in your left hand, put your right hand forward and grab both belts with your right hand.

4. Halten Sie beide Gurte in Ihrer linken Hand, strecken Sie Ihre rechte Hand nach vorne und greifen Sie beide Gurte mit der rechten Hand.

4. Uchopte oba pásy v levé ruce, položte pravou ruku dopředu a pravou rukou uchopte oba pásy.

5. Przesuwaj nosidło z dzieckiem na plecy cały czas trzymając prawą ręką oba pasy.

5. Move carrier with child to your back and hold both belts with your right hand all the time through.

5. Verschieben Sie die Babytrage mit dem Kind in die Richtung des Rückens und halten Sie beide Bahnen stets mit der rechten Hand.

5. Posouvajte nosítka s dítětem na záda a po celou dobu držte pravou rukou oba pásy.



7. Poprowadź pasy płasko na udach dziecka, skrzyżuj pod jego pupką, przeprowadź pod nóżkami i skieruj pasy do przodu.

7. Lay the straps flat on your child's thighs, cross them under their bottom, pass them under their legs and point the straps forward.

7. Legen Sie die Gurte flach auf die Oberschenkel Ihres Kindes, kreuzen Sie sie unter dem Gesäß, führen Sie sie unter den Beinen durch und richten Sie die Gurte nach vorne.

7. Položte popruhy naplocho na stehna vašeho dítěte, překřížte je pod zadečkem, protáhněte je pod nohama a nasměrujte popruhy dopředu.



6. Trzymając ręce za swoją głowę przelóż lewy pas naramienny nosidła do swojej lewej ręki i pomagając sobie drugą ręką, załóż ten pas na ramię.

6. Hold your hands behind your head, put left arm belt to your left hand and place it on your shoulder. Help yourself with the other hand.

6. Halten Sie Ihre Hände hinter dem Kopf und legen Sie die linke Armbahn der Babytrage in die linke Hand. Helfen Sie sich mit der anderen Hand und legen Sie diese Bahn auf die Schulter.

6. Držte ruce za svou hlavou a přendejte levý ramenní pás nosítka do své levé ruky, pomozte si druhou rukou a přendejte tento pás na rameno.

8. Z przodu zawiąż pasy na podwójny węzeł lub kokardę. Skoryguj ułożenie nóg dziecka tak żeby były symetrycznie i aby panel nosidła rozciągał się równo od prawego do lewego dołu podkolanowego. Jeśli dziecko zaśnie, możesz podtrzymać jego głowę poprzez użycie kapturki. Paski przy kapturku zamontuj na odpowiedniej długości zaczepiając o szlufki znajdujące się na pasach naramiennych.

8. Tie the straps in a double knot or bow at the front. Correct positions of child's legs to be arranged symmetrically and so the panel stretched from right to left popliteal fossa (child's kneepits). You can use a hood to keep child's head stable when child falls asleep. Hook the straps on the hood at the correct length by attaching it to the loops on arm belts.

8. Binden Sie die Träger vorne mit einem Doppelknoten oder einer Schleife zusammen. Korrigieren Sie die Lage der Beinchen des Kindes so, dass sie symmetrisch ist und das Panel der Babytrage sich seitengleich von links nach rechts Kniekehlen erstreckt. Schläft das Baby ein, können Sie seinen Kopf mit einer Kapuze stützen. Befestigen Sie die Streifen an der Kapuze auf einer entsprechenden Länge, indem man sie an den Schlaufen auf den Armbahnen befestigt.

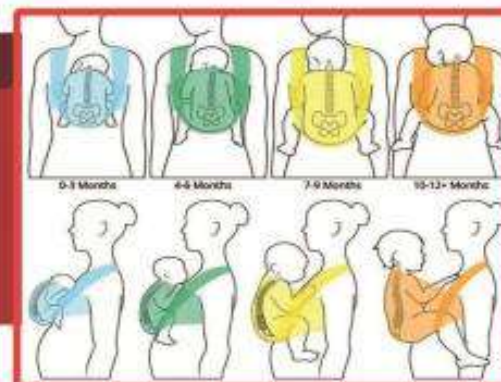
8. Ramínka zavažte vpředu na dvojitý uzel nebo mašli. Srovnejte polohu nožiček dítěte tak, aby byly symetrické a panel nosítka byl rovnoměrně roztažený od levé k pravé podkolenní jamce. Pokud dítě usne, můžete přidržovat jeho hlavičku kapucí. Pásy kapuce připevněte ve vhodné délce a upevněte je do spon, které se nacházejí na ramenních pásech.

Prawidłowa pozycja dziecka w chuście w zależności od wieku.

The correct position in the woven according to child's age.

Die korrekte Position des Babys in Tragetuch hängt vom Alter ab.

Správná poloha dítete v satku v závislosti na věku.



**TABELA ROZMIARU  
CHUSTY DO WIĄZANIA I ROZMIARU  
OSOBY NOSZĄCEJ**

Woven size table according to tie and size of the person.

wiązanie/tie	długość/length [m]	3,6	4,2	4,6	5,2
<b>Kangurek</b> Kangaroo Carry		●	●	●	●
<b>Kieszonka</b> Front Wrap Cross Carry			●	●	●
<b>2x</b>			●	●	●
<b>Plecak Prosty</b> Rucksack Carry		●	●	●	●

● DO ROZMIARU 36  
UP TO SIZE 36

● DO ROZMIARU 42  
UP TO SIZE 42

● DO ROZMIARU 50  
UP TO SIZE 50

● DO ROZMIARU 56  
UP TO SIZE 56

**GRÖSSENTABELLE**

**TABULKA VELIKOSTI**

Bindung/úvaz	Länge/délka [m]	3,6	4,2	4,6	5,2
<b>Känguru</b> Klokanka		●	●	●	●
<b>Die Wickle-X-Trage</b> Kapsička			●	●	●
<b>2x</b>			●	●	●
<b>Einfacher Rucksack</b> Batoh		●	●	●	●

● ZUR GRÖSSE 36  
K VELIKOSTI 36

● ZUR GRÖSSE 42  
K VELIKOSTI 42

● ZUR GRÖSSE 50  
K VELIKOSTI 50

● ZUR GRÖSSE 56  
K VELIKOSTI 56